

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Folleto Juegos con imaginación
D'otr'skuama k'o gi mbeñe
jangorgi eñe yo tr'eñe

MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

5



Uso la lengua
escrita.

Mazahua

Ri pəpji ko nu
jñaa nu ya opjuji.

Jñatrjo



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Juan Antonio Durán Mendieta
Hilda María Molina Gómez
Emigdio Cruz Marcos

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación
para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de los juegos para la lengua
mazahua
José Dolores Juárez Guadalupe
Grisell Aniceto Ventura
Eric Job Torrescano Valle
Liv Kony Vergara Romani

Adaptación para la población hablante
de lengua mazahua
Grisell Aniceto Ventura
José Dolores Juárez Guadalupe

Asesoría académica
Eric Job Torrescano Valle

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romani

Asesoría lingüística para la lengua mazahua
Micaela Guzmán Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Eliseo Brena Becerril
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño
Adriana Peña Cervantes
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
José Damián Castro Calixto
Norma García Manzano

Ilustración de portada
Cristina Niizawa Ishihara

Ilustración de interiores
Cristina Niizawa Ishihara
Ricardo Figueroa Cisneros
Adriana Millán Jaramillo
Ismael David Nieto Vital
Mario Grimaldo González
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Octavio Jiménez Quiroz
Melquiades González Becerra
Ernesto Arce Ortega
Vanessa Hernández Gusmão

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia
Lizeth Arauz Velasco
Guadalupe Velasco Ballesteros

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma Guadalupe García Manzano.

Uso la lengua escrita. Mazahua. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2013 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

Yo b'ɥb'ɥba / Índice

Nu jang

Møjø ra nu'uji	5
Presentación.....	5
Tr'eñe 1. Kanasta yo jñaa	6
Juego 2. Zurciendo sílabas	8
Tr'eñe 3. Jyod'ɥ in jmichagø	9
Juego 4. ¿Qué quiso decir?	10
Tr'eñe 5. Skuama ñeje ntee	12
Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas	13
Tr'eñe 7. Pontr'ɥ-ts'ixorɥ.....	14
Juego 8. Memorama de documentos	15
Tr'eñe 9. Yo b'ɥpji ñeje yo tr'ɥzb'ɥpji	19
Juego 10. Cuadrados y triángulos.....	20
Tr'eñe 11. D'aja d'aja	21
Juego 12. Constelaciones	22
Tr'eñe 13. Yo dyaxɥ k'a u'eb'e	24

Juego 14.	Memorama de oficios	25
Tr'eñe 15.	Søtʉ ñeje ri dyørø	29
Juego 16.	La pesca de los verbos	30
Tr'eñe 17.	Pjeko nee ra majma nujoyo	31
Juego 18.	Destrabalenguas	32
Tr'eñe 19.	Nu <i>memorama</i> nujoyo søø ri jñanrra na jee kja nu xoñijomʉ	33
Juego 20.	Adivina, adivina y sabrás qué es	37
Tr'eñe 21.	Nu k'a kjaa pjenga	38
Juego 22.	Palabras escondidas	39
Tr'eñe 23.	Xʉtr'ʉ-yo chøkjña	40
Juego 24.	¿De qué producto se trata?	42
Tr'eñe 25.	Yo jyopʉji	44
Juego 26.	Crucigrama del gringo	46
Tr'eñe 27.	Nujoyo kjaji pa yo ntee	47
Juego 28.	Buscando la imagen perdida	48
Tr'eñe 29.	Yo chjans'b'əpji	49
Juego 30.	Buscando las estaciones	50
Tr'eñe 31.	Yo pjich'mbuxa ñeje yo b'əpji	51
Juego 32.	Crucigrama del murciélago	52
Tr'eñe 33.	Na sʉrʉ yo jmicha	53
Juego 34.	El rompecabezas del elefante	54
Tr'eñe 35.	Nu jñaa k'a ra únʉji	57
Juego 36.	Al derecho y al revés	58
	Yo jok'ʉ / Soluciones	59
	Notas	72

Presentación

Este folleto contiene una serie de juegos que podrás resolver con la ayuda de tu imaginación. Existe una gran diversidad de formas para resolverlos, tendrás que dibujar, completar, ordenar o relacionar, y utilizar toda tu observación.

Está compuesto por juegos para desarrollar tu aprendizaje del español y de tu lengua indígena a través de una serie de juegos que te ayudan a reflexionar en lengua mazahua, y en español.

Recuerda que lo más importante al realizar las actividades de este material es que disfrutes lo que haces.

¡Juega y diviértete!

Møjϕ ra nu'uji

Nujnu d'otr'skuama pəs'i na punkjϕ yo tr'eñe k'a sϕϕ ri dyøtr'ø ra mbøxk'ϕ ko nujoyo gi mbeñe. B'ϕb'ϕ na punkjϕ nu jangorgi tsapϕ, ri dyøtr'ø d'aja jmicha, ri sϕtϕ, ri ñ'eme na joo, ñeje k'o xe dyaja, ri jñanrra tenxe jango ga ñ'etse.

Nujnu d'otr'skuama pəs'i yo tr'eñe pa mazi ri meya na joo nu jñangistia ñeje nu in jñaa jñatrjo ko nujoyo na punkjϕ tr'eñe yo ra mbøxk'ϕ ri zonϕ kja in jñaa jñatrjo ñeje kja nu jñangistia.

Mbeñe k'a yo mazi na joo ngeje k'a, ma ri tsaa in ts'ib'øpji nujuu kja yo xiskuama, mendi møpø yo gi kjaa.

Eñe ya ri møjø.

Tr'eñe 1. Kanasta yo jñaa

Yo xits'iji: Zopjũ nu xe d'aja ts'ixorũ ya ri xanũ k'o tsich'a yo jñaa k'a pəs'i yo dyaxũ k'a pedye kja in te'e ñeje k'o tsich'a yo dyaxũ k'a pedye kja in xiñu. Nrzezek'u, ya ri opjũ kja nu kanasta nu jango paa nziga d'aja.

Nu jango mimi yo jñiñi misteko

Yo paa k'a me na dyotr'ũ, kja nu dyəch'a d'aja zana kjuarũ kja nu zana ts'ich'a, yo ntee k'o kaga kja nu "pajomũ", kja yo tatr'eje, pe'eji ya ro mbø'øji yo trjũs'ũ, pjinkjua, ko yo ne juich'iji sibi ñeje yo ts'ib'echje, tenxe nujyo ne dyətr'øji ko palma k'a tømũji a Tlapa. Nujyo padya, na punkjũ yo paa kja nrre n'año tr'ajñiñi pa jod'ũji b'əpji, ba nzhogũji ma enje dyeb'e k'a pjũrũ ma ne ngarũ nu zana ts'ich'a nrrezek'u ya ro ngarũ nu zana dyəch'a, nujyo paa yo tujmũji trjoo, kjũũ ñeje muu k'a pəpji tenxe yo b'ədyi.





Yo dyaxw k'a pedye
kja in te'e



Yo dyaxw k'a
pedye kja in xiñu

Nzhogw kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyatr'a yo ts'ib'apji.

Juego 2. Zurciendo sílabas

Instrucción: Une con una línea las sílabas y forma una palabra.

llu	ma	
lla	llo	
se	rar	
llo	via	lluvia



lla	bo	za	
be	ba	llo	
ce	chi	ro	
cu	ve	llo	
ca	lle	lla	

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 3. Jyod'ʋ in jmichagø

Yo xits'iji: Pjós'ʋ yo jñaa ra chøtr'ʋji in jmichaji ya ri chøpkø nziga d'aja ko nu jmicha k'a pøb'i.



trjech'e

trjech'e



nrrojo

nrrojo



jee



jee



Nzhogʋ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyøtr'ø yo ts'ib'øpji.

Juego 4. ¿Qué quiso decir?

Instrucción: Lee las palabras y su significado, y completa las oraciones.

voto	forma del verbo votar
boto	forma del verbo botar
bota	calzado
vota	forma del verbo votar
bacilo	microbio
vacilo	forma del verbo vacilar

bello	hermoso
vello	pelo del cuerpo
bacía	vasija
vacía	sin contenido
bienes	fortuna, capital
vienes	forma del verbo venir



La _____ de María está descosida.

Sonia dejó los _____ para sus hijos.

¿Tú _____ el viernes?

Tu _____ cuenta.

La pelota _____ muy alto.

_____ para elegir a los gobernantes.

Vi un _____ en el microscopio.

Si no sé cómo se escribe una palabra, no _____ en consultar el diccionario.

Me gusta ver el amanecer porque es muy _____.

Desde pequeño tuvo mucho _____.

Juan lava la _____.

La bacía está _____.

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 5. Skuama ñeje ntee

Yo xits'iji: Dyøtr'ø yo chøkjñā nu jango ri chøpkø in chjuu d'aja ntee ko d'aja yo jøb'i yo b'øb'ø kja nu jñustrju.

Yo ntee	Yo skuama
b'øzo	skuama nu unø nu øtø sødyø
kjorixu	skuama pa ra juajnø arkate
jyoo	skuama magi mimi
kjujuø	ts'ikixiskuama nu jango øs'øji yo paa ma ri maa kja ngunsødyø

Yo chøkjñā

Nu _____ jo pjongø d'aja _____ kja nu ngunsødyø.

In _____ dya pøsi _____ ngek'o dya søø ra juajnø arkate.

Nu _____ e Elizabeth dya kaja _____ ngek'o dya para pjeko ma kjøø jo mimi.

In _____ kaja d'aja _____ pa ra in ñ'inzhomøgø.

Nzhogø kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyøtr'ø yo ts'ib'øpji.

Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas

Instrucción: Lee las oraciones y complétalas con las palabras que están en los tarjeteros.

1. El gato negro es _____ , pero cuando cayó al pozo quedó _____ .
2. Aquel becerro es _____ , antes estaba _____ .
3. El hijo de mi hermano es _____ , pero a veces parece _____ .

bello

hermoso

bonito

precioso

delgado
esbelto
flaco
chupado
seco
esquelético
famélico

inteligente

brillante

abusado

feo

horrible

monstruoso

deforme

gordo
obesa
regordete
rechoncho
corpulento
robusto

conchudo
atontado
bobo

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 7. Pontr'ψ-ts'ixorψ

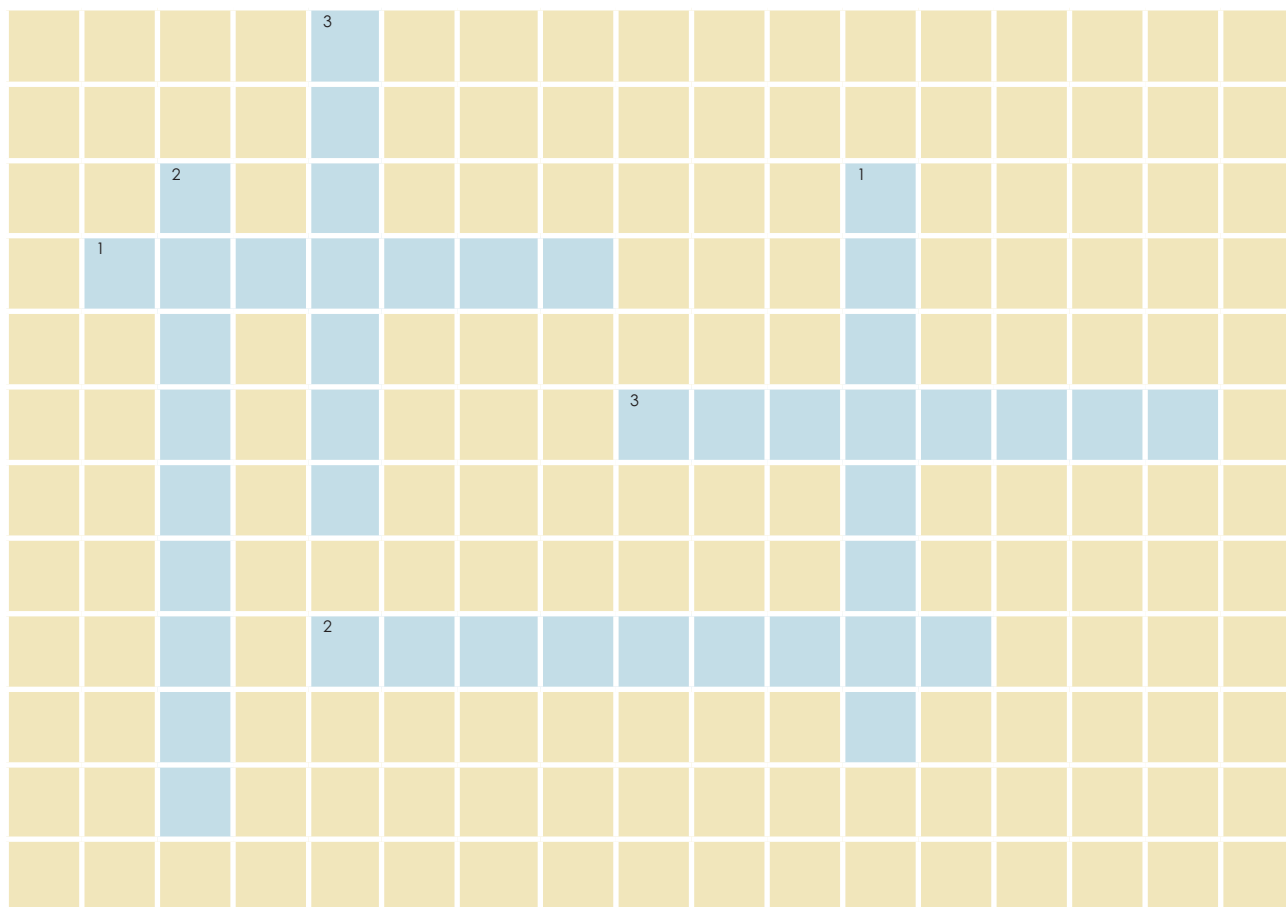
Yo xits'iji: Jñus'ψ yo jñaa kja yo ts'ijuarψ k'o ra nrrψrψ nujyo majmaji nziga d'aja pezhe. Tsaa k'a ri jñus'ψ na joo nu jango paa: ob'ψ o pama.

Yo ob'ψ

1. Dyeje pa ri jñaa na jēē.
2. Jo mbejñeji na punkjψ pa nu mbaxkjua.
3. Na punkjψ nujyo jo unψji yo ntee k'a dya mi b'ψb'ψji.

Yo pama


1. Dyeje pa ri únψ jñaa d'aja ntee k'a dya b'ψb'ψ.
2. Dyeje pa ra xipjiji yo ntee ra møji kja yo mbaxkjua.
3. Ngeje yo køjø nu b'øzo kja nu *correo*.



Nzhogψ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyatr'a yo ts'ib'əpji.

Juego 8. Memorama de documentos

Instrucción: Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.


 INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
Skuama pa ra juajñw arkate

Chjuu nu ntee
MUNGUÍA
GÓMEZ
JUANA

Kjéé k'o gi pēs'i 32
B'ezo o nrrixu F

Nu jango gi menzumw
CAM SIN NOMBRE S/N
LOC SAN NICOLÁS GUADALUPE 50892
SAN FELIPE DEL PROGRESO

Pezhe 000002345678 Kjéé ma jo kjúkú 1991 0
Tr'atajñiñi 017 Tr'ajñiñi 005
Distrito
Ts'ijñiñi 078 seksión 4069



Acta de nacimiento

Cada uno de sus hijos menores de 10 años tiene derecho a recibir un cartilla como ésta. Le sirve para conocer las acciones de promoción y prevención para una mejor salud que debe recibir de acuerdo con su edad.

Esta cartilla se otorga y utiliza en todas las unidades médicas de la SS, el IMSS, el ISSSTE, el DIF, PEMEX, SEDENA, SEMAR y del sector privado.

Además, la cartilla le servirá para que le registren sus próximas citas a los diferentes servicios de la institución.

GRATUITA

MÉXICO
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA

CARTILLA NACIONAL DE SALUD

Salud
SEMAR
SEDENA

Niñas y niños de 0 a 9 años
CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN

IMSS **ISSSTE** **DIF** **PEMEX**

Recibo de luz

FEF
No doy al servicio
R. REINA JOO
1518 ONIRO A ZUMI

SKUAMA NU UNI NU ATA LODYE
Pezhe 7351817

Nu identificación	No refutó al servicio	Jahñi	Atado Zepco.
Pezhe nu sáñi nu regimienta	7351817	Pezhe	17/08/12
Chjuu nu sáñi	Dr. Ricardo Fernández	Pezhe nu	31/7/68
Nu sáñi nu sáñi nu sáñi nu sáñi	Ukaba		
Chjuu nu sáñi	Caso Accidente Vehicular		
Chjuu nu sáñi nu sáñi nu sáñi nu sáñi	No pache nu na mitoro		
1. Ampicilina, cefepime 500 mg	2118		
Jango nu sáñi nu sáñi nu sáñi nu sáñi	1. C/ Bn, V.O. no sáñi yendo sáñi		
2. Diclofenaco, naproxeno 250 mg	3407		
Jango nu sáñi nu sáñi nu sáñi nu sáñi	1. C/ Bn, V.O.		
3.			
Jango nu sáñi nu sáñi			

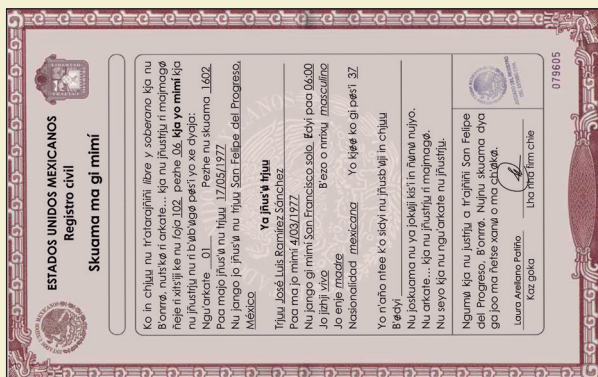
No nu sáñi al servicio.
Apó nu sáñi al servicio.
No nu sáñi al servicio.

MAJALA VO DORCHIL.

MAJALA VO DORCHIL.

MAJALA VO DORCHIL.

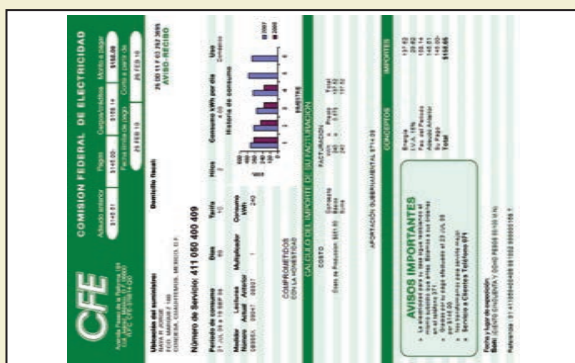
Solicitud de empleo



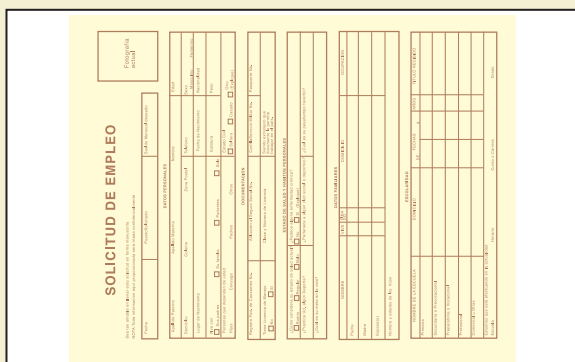
Receta médica



Credencial para votar



Credencial de trabajo o escolar

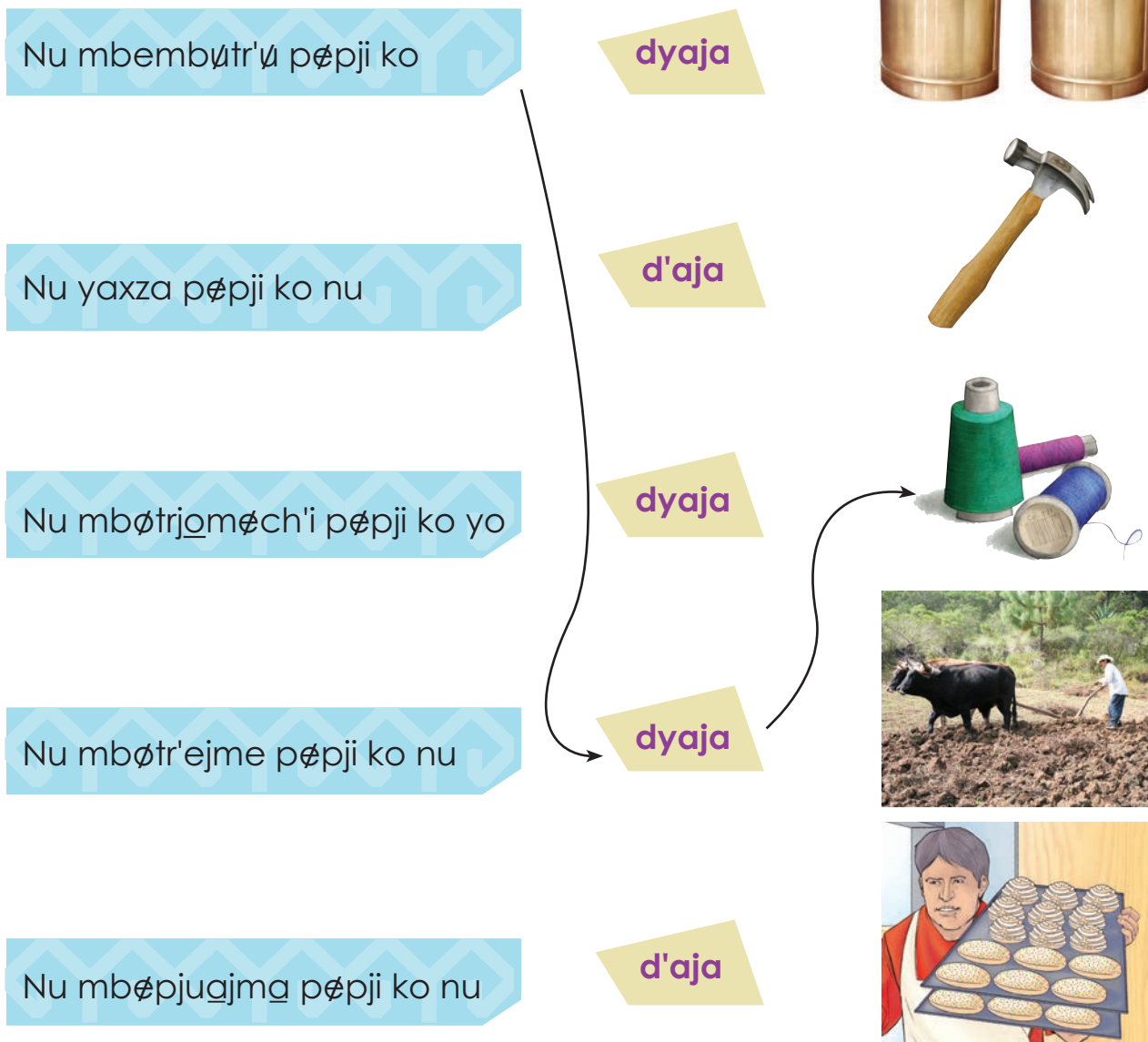


Cartilla de vacunación

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 9. Yo b'əpji ñeje yo tr'əzb'əpji

Yo xits'iji: Chəpkə ko d'aja yaxu nu b'əpji ñeje nu tr'əzb'əpji o yo tr'əzb'əpji k'a pəbi. Pəpji ko yo artíkulo yo d'ajatsəjə o yo na punkju. Jñanrrə nu xe d'aja.



Nzhogu kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyətr'ə yo ts'ib'əpji.

Juego 10. Cuadrados y triángulos

Instrucción: Une los nombres de las frutas con los colores que les corresponden de acuerdo con sus características. La única condición es no cruzar una línea con otra. ¡Inténtalo!



uva



manzana



plátano



sandía



papaya

anaranjado

amarillo

rojo
con verde

morado

rojo

Tr'eñe 11. D'aja d'aja

Yo xits'iji: Sotu yo xe dyaja chækjña ri opju kja nu yaxu yo artíkulo k'o b'æzhiji. Pæpji ko nujyo b'ub'ub' kja nu ts'ijuaru.

nu	ne	ye	yo	d'aja	dyaja
----	----	----	----	-------	-------

1. _____ nrrixu e Juana jo dyætr'æ _____ jñustrju yo trjojo k'a nee ra dyæra kja _____ in baxkjua k'a _____ yo in ch'ii.
2. Kja _____ jñustrju yo xiskuama k'a jo dyæru _____ xopunte jextrjo k'a ro tømujme yo _____ k'o ne jyod'ub'.
3. _____ b'ezo Vicente ñeje k'o _____ nu dyoji jo dyætr'æji jñonub' k'o _____ ngoñi ko nu za'a.
4. Nujyo s'od'ub'ji pa ra nu ngumub', yo _____ kjotr'ub' _____ ñub' yo xe dyaja _____ jyoo.
5. Chómub' kja _____ chomub' d'aja kilo arro, _____ nrrænxi, _____ xedyi, _____ xito ásete ñeje k'o _____ nrranxa.

Nzhogu kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyætr'æ yo ts'ib'æpji.

Juego 12. Constelaciones

Instrucción: Une con una línea cada una de las frases y el verbo ser o estar, según corresponda.

Él está contento.

Ella es profesora.

Tú eres amigable.

Ustedes están perdidos.

Yo soy inteligente.

Ustedes son desconfiados.

Ella está bonita.

Ser

Ellos son hermanos.

Él es trabajador.

Nosotros estamos sentados.

Tú estás feliz.

Nosotros somos amigos.

Ellos están con el asesor.

Yo estoy asombrado.

Él está contento.

Ella es profesora.

Tú eres amigable.

Ella está
bonita.

Ustedes están
perdidos.

Yo soy
inteligente.

Ustedes son
desconfiados.

Él es trabajador.

Estar

Nosotros estamos
sentados.

Ellos son
hermanos.

Nosotros
somos amigos.

Tú estás feliz.

Ellos están
con el asesor.

Yo estoy
asombrado.

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 13. Yo dyaxʉ k'a u'eb'e

Yo xits'iji: Chøtr'ʉ yo dyaxʉ k'o k'omʉ, tsaa k'a ra mbøxk'ʉ nu chøkjña.

1. D'aja uii k'a pəs'i nziyo ngaa ts'idyo ñeje k'a pjəgə ngeje...

ts'___k___id___o.

2. D'aja nrrømoxʉ k'a xe mbogʉtrjo ngeje d'aja...

ts'___kinrrø___o___ʉ.

3. D'aja ts'iki nrrajmu ngeje d'aja...

___ikinrra___m___.

4. D'aja ts'itr'i k'a dya ga nojo ngeje d'aja...

___ik___ts'___i.

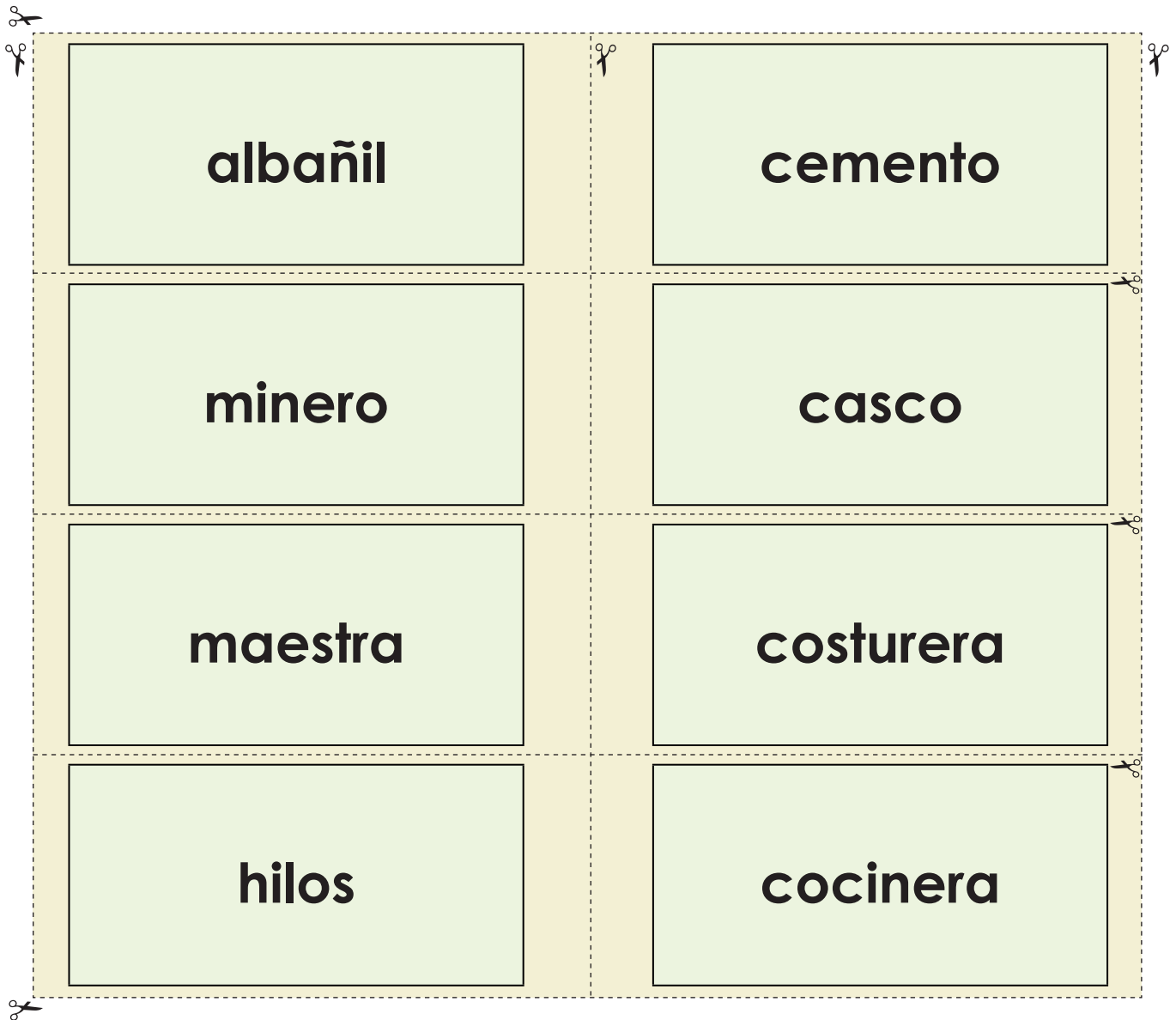
5. Dyaja ts'igayeta soo ra sipiji ko d'aja na joo...

ts'___ ___b'___r___j___.

Nzhogʉ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyətr'ə yo ts'ib'əpji.

Juego 14. Memorama de oficios

Instrucción: Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares de las palabras que se complementan.



sartén

pizarrón

campesino

machete

bolero

**cera para
zapatos**

doctor

jardinero

regadera

barrendero

escoba

estetoscopio

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 15. Sətʰ ɲeje ri dyəɾə

Yo xits'iji: Sətʰ yo chəkjɲa chəpkə ko d'aja yaxʷ nu jango paa o ngeje.

Me na joo gi tojo.

Nuts'kə

Ya me mboo in
kuəgə.

Ra eñebe kja nu
baraja.

Nuts'k'e

Ngetsk'e nu me na
joo ga eñe.

Nuts'kəbi

Ra məə kja nu
mbaxkjua.

Nuts'k'ebi

Jñanrrabi me na joo
ga dyojui.

Me na jozʷgəji b'ədyi.

Nujyo

Gi eñebi na joo kja
nu mbelota.

Nuts'kəji

Ri nego nrreje.

Nuts'kəb'e

Me pəpi na joo nu
jomʷ.

Me na joo xopunte.

Nujnu

Pəs'iji d'aja ngumʷ
k'a me na zə'ə.

Nzhogʷ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyətr'ə yo ts'ib'əpi.

Juego 16. La pesca de los verbos

Instrucción: Une con una línea la oración y la lancha que corresponda de acuerdo con el verbo **ser** o **tener**.

Los libros que están en la mesa son de mi madre.

Carlos tiene una milpa cerca de su casa.

Tus amigos son muy simpáticos.

Juan es médico y está lejos de su familia.

Ellos tienen examen el jueves.

María tiene dos hijos.

Mi papá es más joven que mi tío.

Ángel tiene una camisa nueva.



Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 17. Pjeko nee ra majma nujyo

Yo xits'iji: Opjʉ nu in chjuu nu jmicha sʉtr'pʉ nu jango xe b'ʉzhi.



____nrranxa



____yeko



____dyatsi



____nrrʉmoxʉ



____trjo



____ixi



____pjad'ʉ



____k'ʉlo



____nrraxidyo



____kanasta



____pjinkjua



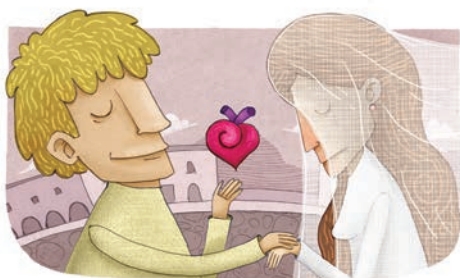
____xijmo

Nzhogu kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyʉtr'ʉ yo ts'ib'ʉpji.

Juego 18. Destrabalenguas

Instrucción: Lee los siguientes trabalenguas lo más rápido que puedas.

El amor es una locura
que ni el cura lo cura.
Y si el cura lo cura,
es una locura del cura.



Compré pocas copas,
pocas copas compré.
Como compré pocas copas,
pocas copas compré.



Pancha plancha
con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas
plancha Pancha?



El que poco coco come,
poco coco compra;
el que poca capa se tapa,
poca capa se compra.

Como yo poco coco
como, poco coco
compro, y como
poca capa me
tapo, poca capa
me compro.



Yo gusto del gusto que gusta mi gusto.
Si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,
qué disgusto se va a dar mi gusto
al saber que tu gusto
no gusta del gusto que gusta mi gusto.



Tr'eñe19. Nu *memorama* nujyo sɔɔ ri jñanrra na jee kja nu xoñijomɸ

Yo xits'iji: Dyokɸ yo nrrekartulina ya ri pɸmbɸ ga maa a jomɸ, pɸmbɸ nrre ri yejui yejui pa ra ri chøtr'ɸ yo nrre yejui ko yo ne chjɔbi.

Ts'imɔ	Ts'izareje	Yo ts'ingomɸ
Ts'itatr'eje	Ts'ikjaza	Ts'iñ'i
Yo ts'imiñi	Yo ts'ijmo	Ts'inrrareje
Ts'ijñiñi	Yo ts'iu'arɸ	Ts'ib'atrjɸ
Ts'ipjad'ɸ	Yo ts'ikijñi	Ts'ichjisteje
Ts'ijuajma	Ts'irojo	Ts'imuxa yo ts'irrekjua

Ts'ijñiñi	Ts'ingumψ	Ts'itatr'eje
Ts'ijuajma	Ts'imϕ	Ts'imuxa yo ts'irrekjua
Ts'iñ'i	Yo ts'ingomu	Ts'ikjaza
Yo ts'ijmo	Ts'ipjad'ψ	Ts'inrrareje
Yo ts'ikijñi	Ts'izareje	Ts'ib'atrjψ
Ts'ichjisteje	Ts'irojo	Ts'ingumψ
Yo ts'iu'arψ	Ts'imuxa	

Nzhogψ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyatr'a yo ts'ib'εpji.

Juego 20. Adivina, adivina y sabrás qué es

Instrucción: Resuelve las siguientes adivinanzas. Después de leerlas, responde qué es.

Todos pasan sobre mí
y yo no paso por nadie;
muchos preguntan por mí,
yo no pregunto por nadie.

¿Qué cosa posee el hombre
que nadie la puede ver,
sin alas vuela hasta el cielo
y es la causa del saber?

¿Quién será la desvelada
si lo quieres discernir,
de día y noche acostada
sin poder nunca dormir?



Tr'eñe 21. Nu k'a kjaa pjenga

Yo xits'iji: Zopjʉ yo xe dyaja chʉkjñā ya ri tsotr'ʉ yo jñāa nu jango majma kjoko kjaa, xanʉ nujyo majmaji k'o kjaa nujnu pjeko kjaa ñeje ri pontr'ʉ d'aja ngronsi nu kjaa.

Yo jmoo eñeji kja nu na je'e nu mbøreje.

Nu jaguar mazi bʉgʉ d'adyi ke yo dyaja uii.

Ne iguana tes'e d'adyi yo xiza.

Nu kokodrilo tsjʉmpʉ kja yo zis'i.

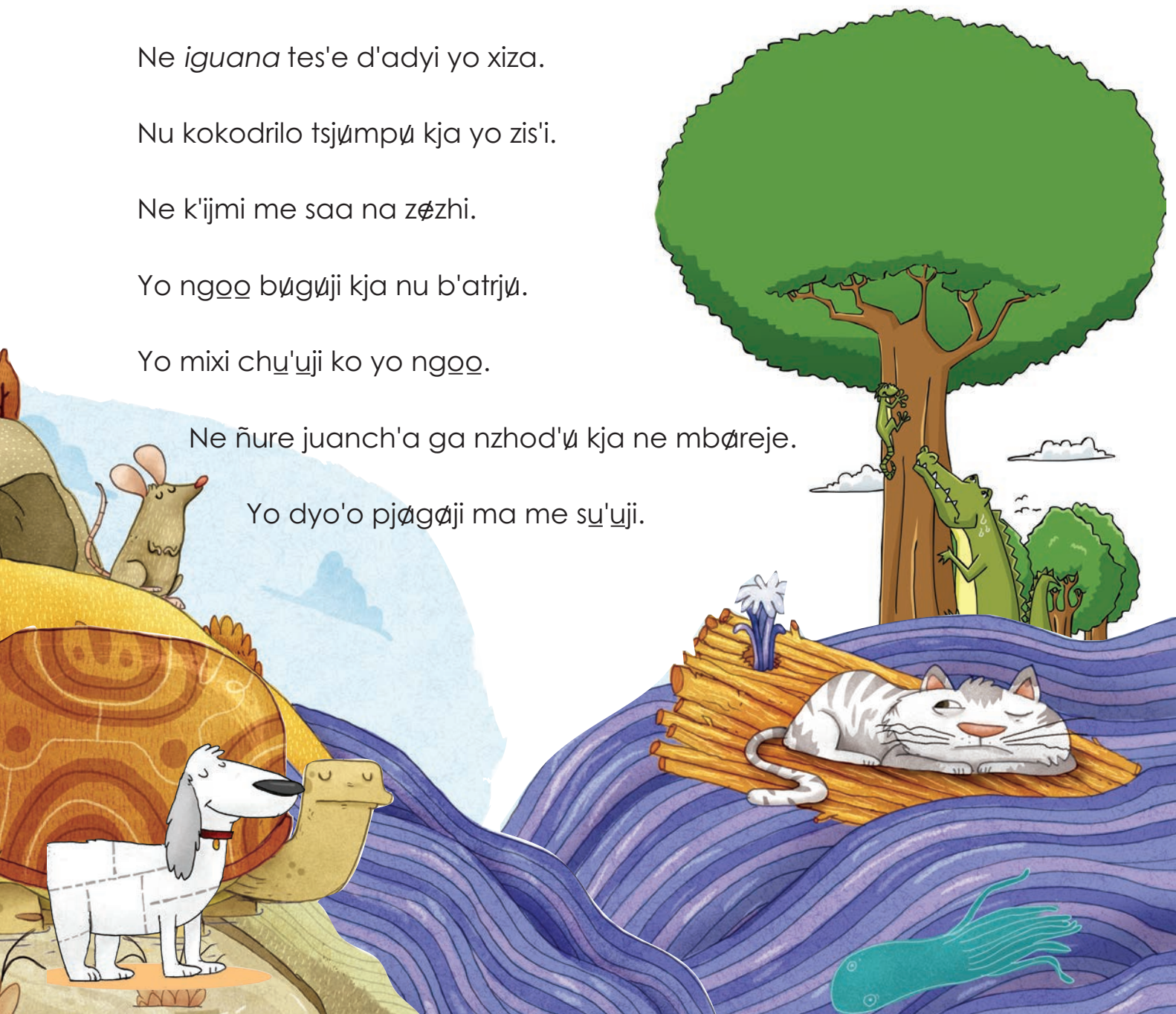
Ne k'ijmi me saa na zøzhi.

Yo ngoo bʉgʉji kja nu b'atrjʉ.

Yo mixi chu'ʉji ko yo ngoo.

Ne ñure juanch'a ga nzhod'ʉ kja ne mbøreje.

Yo dyo'o pjagʉji ma me su'ʉji.



Juego 22. Palabras escondidas

Instrucción: Encuentra la palabra oculta; utiliza las pistas que se encuentran a un costado y las letras de ayuda.

El que juega ajedrez es un... ____ j ____ d ____ e c ____ s ____ a.

Un acertijo también es una... ____ d ____ ____ i ____ ____ n ____ a.

Los llevamos puestos para poder caminar, son los...

____ a ____ a ____ ____ s.

Un buen cafecito lo podemos acompañar con unas...

g ____ ____ l ____ t ____ s.

Parece una luz en la oscuridad, pero en realidad es una...

____ u c ____ é ____ ____ a ____ a.

Tiene una pantalla y se conecta a la luz, es una...

t ____ ____ e ____ i ____ ____ ó ____.

Por lo regular es de vidrio y tiene el cuello alto, se llama...

____ o ____ e ____ l ____.

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 23. X̱tr'̱-yo cẖkj̱ña

Yo xits'iji: Tsap̱ na joo yo cẖkj̱ña ri kuaṯ nu jango paa yo ficha k'a b'̱b'̱ nzjga d'aja ts'ijuaṟ. J̱ñanrra nu nzjga kjaa.



Opjɔ̃ nujuɑ̃ nu jango ga maa yo ficha	Opjɔ̃ nujuɑ̃ nu chɔ̃kjɔ̃ k'a sɔ̃tɔ̃
Nziga kjaa: 	Yo nrrɔ̃jnɔ̃ ngeje yo na pukjɔ̃ tsiji.

Nzhogɔ̃ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyɔ̃tr'ɔ̃ yo ts'ib'ɔ̃pji.

Juego 24. ¿De qué producto se trata?

Instrucción: Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto que representan; después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto tomando en cuenta la letra que ahí aparece.



Los productos son:

A _____	J _____
A _____ de p _____	L _____
A _____	M _____
B _____ n _____	M _____
B _____	N _____
C _____	O _____
C _____ dep _____	P _____
C _____	P _____
C _____	P _____
Ch _____	T _____
D _____ t _____	V _____ s _____
F _____	Z _____
J _____	

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 25. Yo jyopɔji

Yo xits'iji: Tsapɔ na joo yo chøkjña k'o jizhiji a xoñ'iji.

Chøkjña

1. nu jñon'ɔ jo mbotr'ɔ d'aja sungøñi E Pedro pa ra.

Kejme na joo

Chøkjña

2. Yo zakjua jango b'ɔb'ɔji na ñon'ɔji nu.

Kejme na joo

Chøkjña

3. Nu pøø nrixu yo nrrongo María ngemø.

Kejme na joo

Chøkjña

4. E Rosa tr'opjɔ pedye nrojo bitu pa ra.

Kejme na joo

Chøkjña

5. Yo nrrenzumɔ mixi eñeji kja yo.

Kejme na joo

Chøkjñā

6. Nu b'æzo trjoo yo nrrujmø Xuba dyaga punkjø.

Kejme na joo

Chøkjñā

7. Yo k'axtr'øji na ixi ngeje na mbajaji ñeje.

Kejme na joo

Chøkjñā

8. E jøs'ø d'aja ib'ib'i mæxø pa ra nu María.

Kejme na joo

Chøkjñā

9. E øtr'ø nu trjomæch'i Cirilo pa ra in paa yo añaima nrrajmu.

Kejme na joo

Chøkjñā

10. Yo nrrøajnø ts'itr'i si'iji mbøkijñi ko.

Kejme na joo

Nzhogø in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyøtr'ø yo ts'ib'øpji.

Juego 26. Crucigrama del gringo

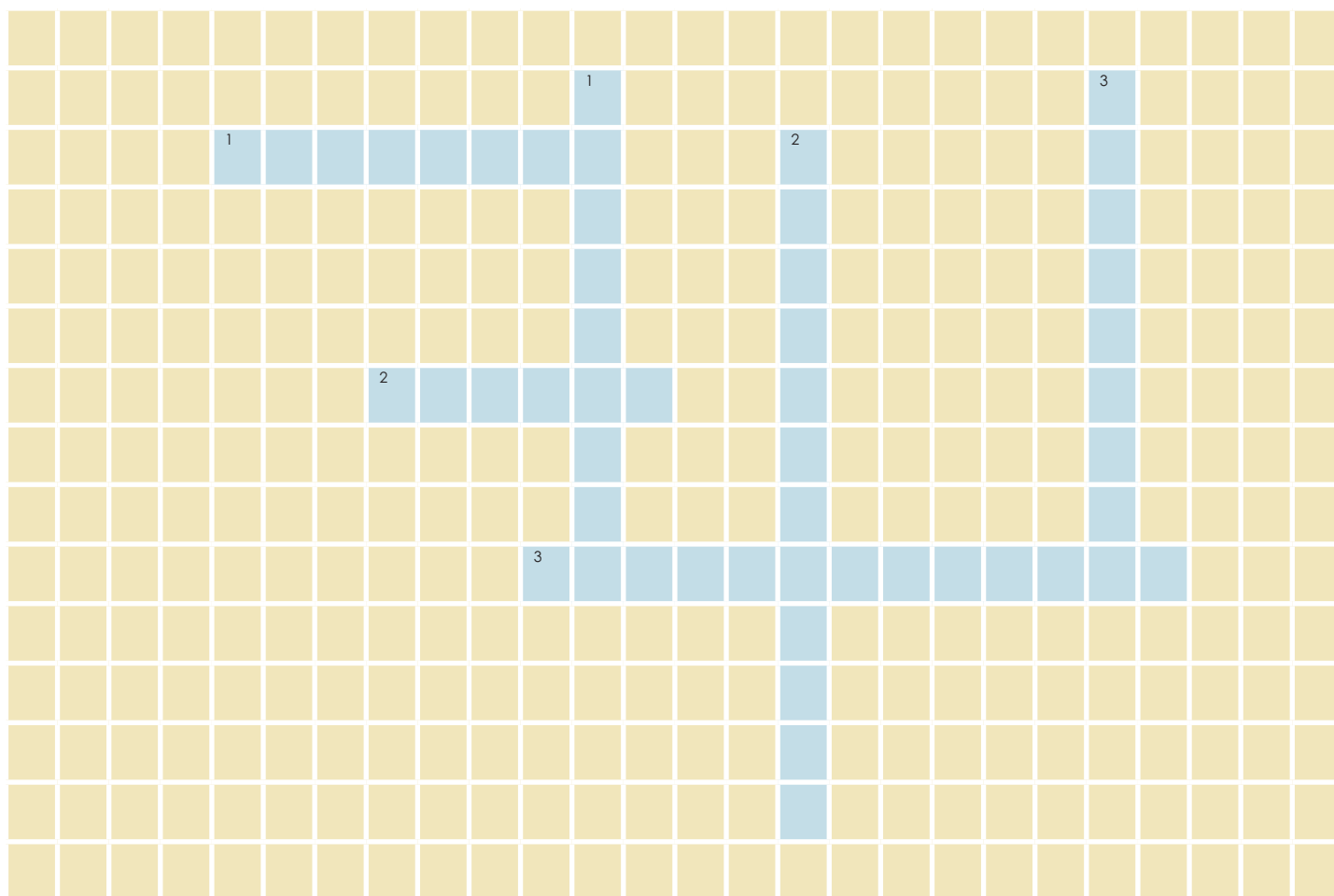
Instrucción: Completa el siguiente crucigrama.

Verticales

1. ¿Qué hacía con los animales el personaje principal?
2. ¿Quién manda buscar al personaje principal?
3. ¿En dónde metieron a la gente?

Horizontales

1. ¿Quién es el personaje principal de la historia?
2. ¿Qué le hizo la gente al personaje principal?
3. ¿En qué pueblo sucede la historia?



Tr'eñe 27. Nujyo kjaji pa yo ntee

Yo xits'iji: Pjøs'ɥ nuyjo berbo ra chøtr'ɥ in tee. Chøpkø ko d'aja yaxɥ nu jmicha k'a ñ'etse pjeko na kjaa ñeje nu ntee k'a kjaa.

Nu tojo



Ætr'ø jñonɥ



Me bɥgɥ



Mbøpjuama



Nu pøø



Nzhogɥ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyøtr'ø yo ts'ib'øpji.

Juego 28. Buscando la imagen perdida

Instrucción: Relaciona con una línea cada frase y su imagen correspondiente.

Manitu era el dios omnipotente de...



Pasó el tiempo, cuando despertó sintió un leve olor a quemado y corrió al horno.



El tiempo de cocción fue menos del requerido, por lo que el muñeco no se coció completamente, estaba pálido, blanco.



El último día, Manitu hizo otro intento. Ya con las experiencias anteriores, echó la leña suficiente y untó el aceite adecuado.



Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 29. Yo chjans'b'əpji

Yo xits'iji: Jyod'ʉ kja nu “chjans'dyaxʉ” yo jñaa k'o pəbi nujoyo na kja.

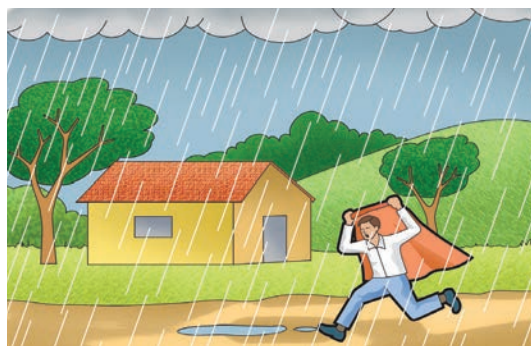
pəpji, tʉs'ʉ, kos'ʉ, tsiji, chəgə, jokʉ, paxʉ, ətr'ə, əə, pee, kʉjnʉ

b	j	o	k	ʉ
ch	r	d	o	ʉ
n	j	a	s'	n
ñ	t	<u>u</u>	ʉ	j
s	t	k	t	ʉ
o	l	m	s	k
g	i	p	i	s
p	ə	p	j	i
e	ə	a	i	f
e	u	x	x	ch
z	y	ʉ	rr	ə
l	i	b	j	g
a	ə	t	r'	ə
m	z	e	d	y

Nzhogʉ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyətr'ə yo ts'ib'əpji.

Juego 30. Buscando las estaciones

Instrucciones: Ayuda a los nombres de las estaciones a encontrar su imagen; con una línea une cada palabra y su imagen correspondiente. Marca las líneas con color rojo.

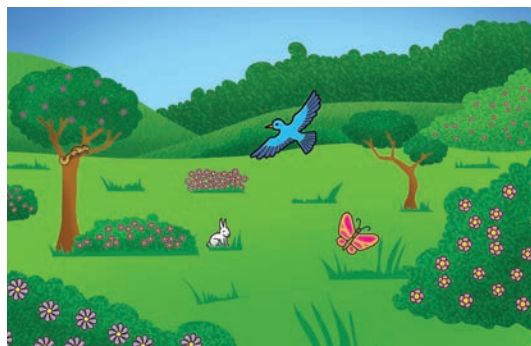


Invierno

Otoño

Verano

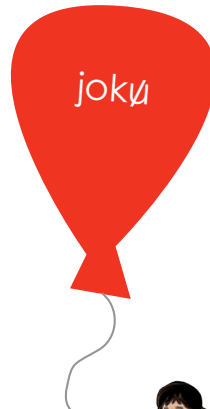
Primavera



Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 31. Yo pjich'mbuxa ñeje yo b'əpji

Yo xits'iji: Chəkə ko d'aja yaxu nu pjich'mbuxa nu pəbi nziga d'aja ntee.



ntee k'a ətr'ə jñonʃ



ntee k'a bʷgʷ



jokʷ ntee



mbəpji



mbexidyo

Nzhogʷ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyətr'ə yo ts'ib'əpji.

Juego 32. Crucigrama del murciélago

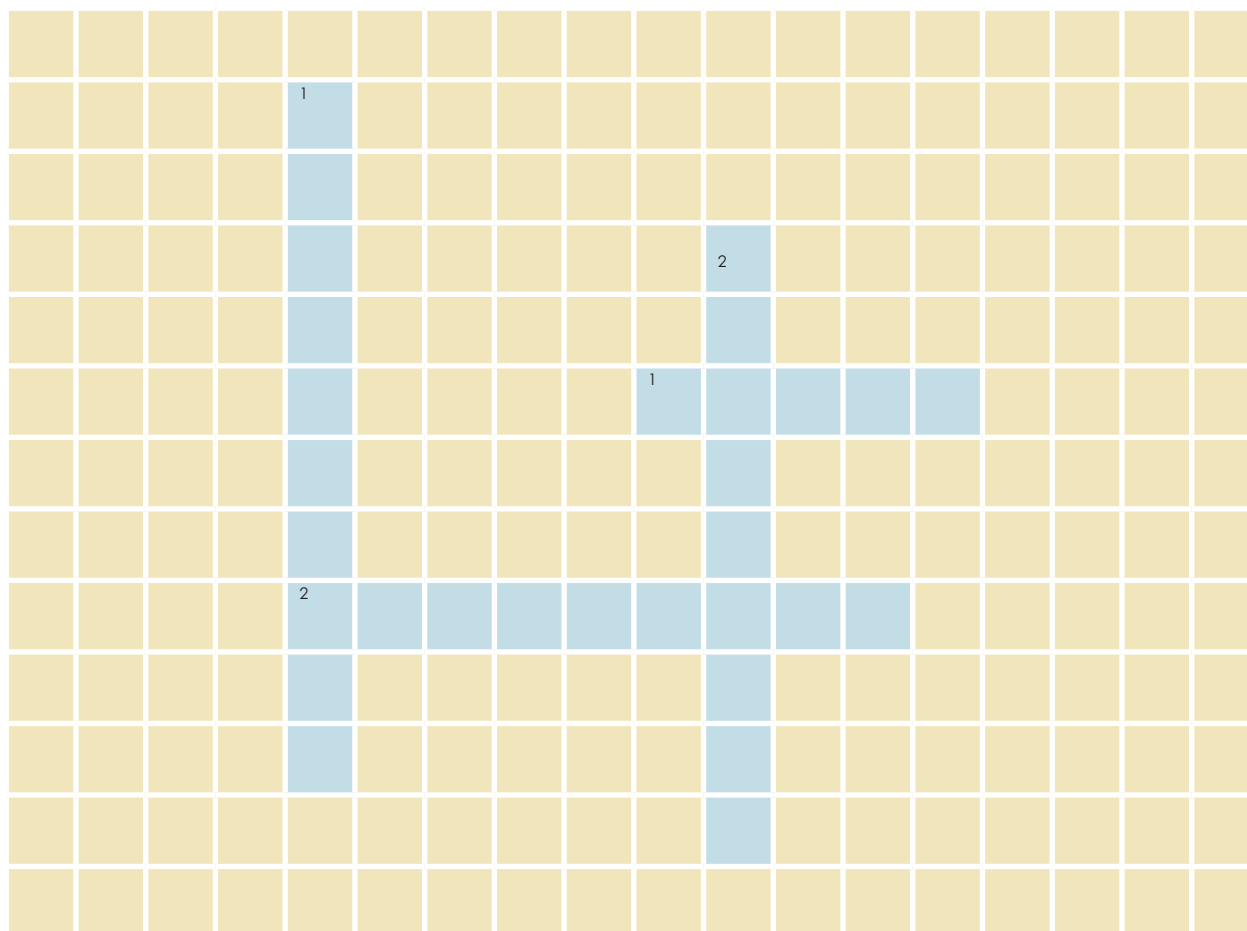
Instrucciones: Completa el siguiente crucigrama.

Verticales

1. ¿Cómo se llama el personaje principal?
2. ¿Por qué no sabe el murciélago al lado de quién pelear?

Horizontales

1. ¿En dónde dijo que se quedaba el murciélago?
2. ¿Cómo murió el murciélago?



Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Tr'eñe 33. Na s̥r̥ɸ yo jmicha

Yo xits'iji: Chøkø ko d'aja yaxu nu jmicha k'a pøbi ko nu chøkjña.



Nuts'k'e ngets'k'e e Raúl.

Nuts'købi ngets'købi jñatrjo.



Nuts'kø ngets'kø e Juana.



Nujyo eñeji kja nu mbelota.



Nuts'k'ebi nget'sk'ebi gi nrrixubi.

Nujnu ngeje in dyokjøb'e e Pedro.

Nuts'køji ngets'køji mbøpjuama.



Nuts'køjme ri pøs'ijme nujna ngumø.



Juego 34. El rompecabezas del elefante

Instrucciones: La historia “Los ciegos y el elefante” trata acerca de cómo podemos formar nuestras propias ideas a partir de las ideas de los otros. Recorta el rompecabezas de la página siguiente; después, arma la figura del elefante uniendo las ideas de los ciegos.



Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.



Tr'eñe 35. Nu jñaa k'a ra únɔji

Yo xits'iji: Sotɔ yo xe dyaja chɔkjña ri juajɔ d'aja nujoyo jñaa k'o b'ɔb'ɔji kja yo jñustrju. Opjɔ kja nu yaxɔ.

Nuts'køji

Nuts'k'e

Nuts'købi

Nujyo

Nuts'kø

Nuts'køji

Nuts'køjme

Nuts'k'ebi

_____ ro b'ɔzhiji nu tr'eñe mbelota mi xabaro.

_____ gi bɔgɔ d'adyi kja nu tr'eñe.

_____ ri nee ra pɔpji pa ra tojo na punkjɔ tr'opjɔ.

_____ ma ra chjɔtɔbi jextrjo yeje tr'ii k'o ra sijui.

_____ yargi zonɔbi pa ri sijui d'aja b'ɔdyi.

_____ ra jɔs'ɔji tr'opjɔ pa ra toɔmɔji d'aja juajma.

_____ sɔɔ ra pjɔrɔji in ts'ikijñiñiji ma ri zokjɔji na joo.

_____ me na joo jyoji, pjɔrɔji na punkjɔ in b'ɔdyiji.

Nzhogɔ kja in Xiskuama nu tr'ante ya ri dyɔtr'ɔ yo ts'ib'ɔpji.

Juego 36. Al derecho y al revés

Instrucciones: Lee las siguientes palabras y después escríbelas al revés, ¿qué dicen? Observa el ejemplo.

ojo

ojo

oso

nadan

narran

reconocer

anita lava la tina

amor a roma

la ruta natural

atar a la rata

Regresa a tu Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yo jok'ψ / Soluciones

Tr'eñe 1. Kanasta yo jñaa

Yo dyaxψ k'a pedye kja in te'e

1) paa 2) zana 3) sibi 4) tenxe 5) n'año 6) muu

Yo dyaxψ k'a pedye kja in xiñu

1) kara 2) pajomψ 3) trjus'ψ 4) tomψji 5) enje 6) troo

Juego 2. Zurciendo sílabas

lluvia, llama, sello, llorar

llavero, belleza, cebolla, cuchillo, caballo

Tr'eñe 3. Jyod'ψ in jmichagϕ



Trjech'e

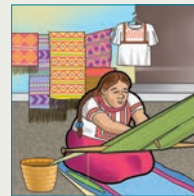
trjech'e

nrrojo

nrrojo

jee

jee



Juego 4. ¿Qué quiso decir?

bota; bienes; vienes; voto; bota; vota; bacilo; vacilo;
bello; vello; bacía; vacía

Tr'eñe 5. Skuama ñeje ntee

Nu b'ezo jo pjongũ d'aja skuama nu unũ nu otã sodye kja nu ngunsodye.

In kjorixu dya pøs'i skuama pa ra juajny arkate ngek'o dya sðð ra juajny arkate.

Nu jyoo e Elizabeth dya kaja skuama magi mimí ngek'o dya para pjeko ma kjøø jo mimí.

In kjuju kaja d'aja ts'ikixiskuama nu jango ŷs'ŷji yo paa ma ri maa kja ngunsodye pa ra in ñ'inzhomŷgð.

Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas

1. hermoso, precioso; feo, horrible, monstruoso
2. delgado, flaco; gordo, regordete, rechoncho
3. inteligente, brillante, abusado; conchudo, atontado, bobo

Tr'eñe 7. Pontr'ŷ-ts'ixorŷ

Yo ob'ŷ: 1. Nu pejña; 2. Yo xitsjña 3. Yo zogjña

Yo pama: 1. Nu zogjña; 2. Nu xitsjña; 3. Yo pejña

Juego 8. Memorama de documentos



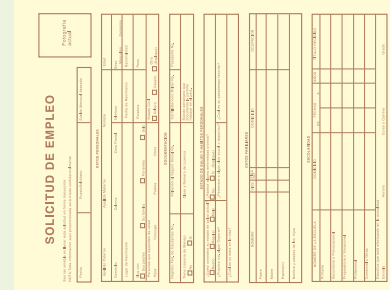
Creencial para votar



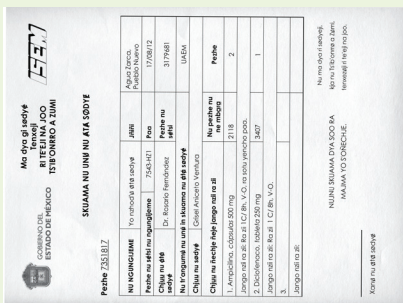
Creencial de trabajo o escolar



Cartilla de vacunación



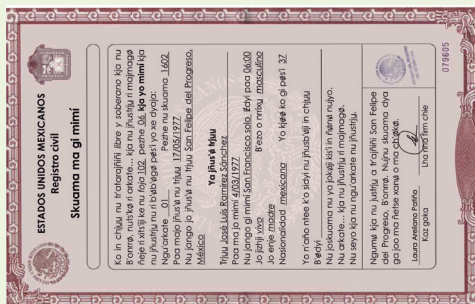
Solicitud de empleo



Receta médica



Recibo de luz



Acta de nacimiento

Tr'eñe 9. Yo b'əpji ñeje yo tr'əzb'əpji

Nu mbembʉtr'ʉ pəpji ko d'YAJA



Nu yaxza pəpji ko nu d'YAJA



Nu mbətrjoməch'i pəpji ko yo d'YAJA



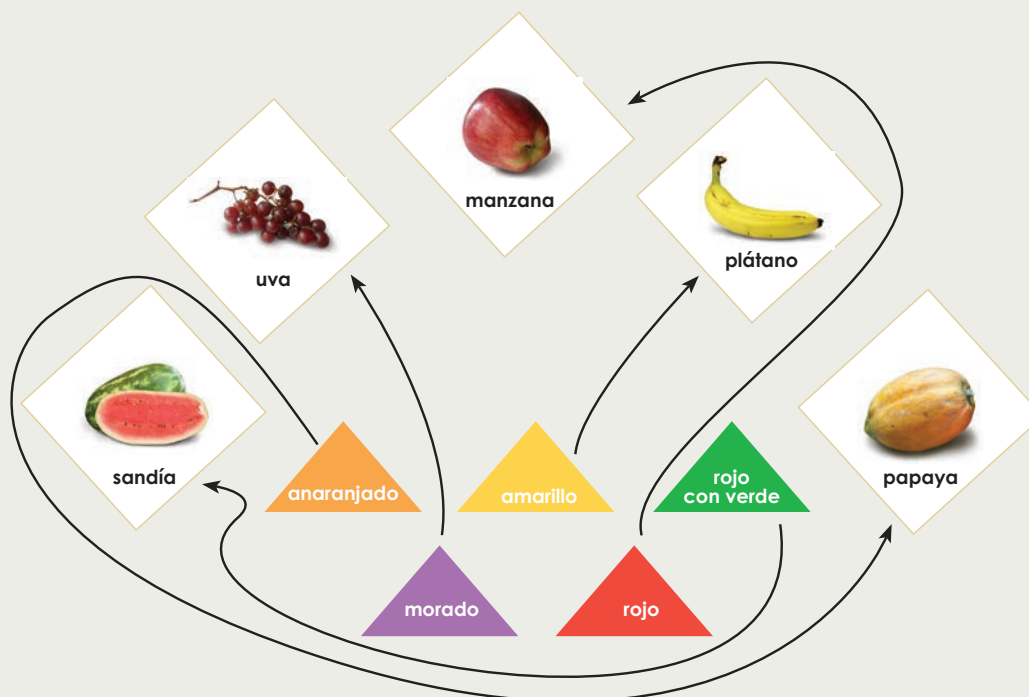
Nu mbətr'ejme pəpji ko nu d'YAJA



Nu mbəpjuajma pəpji ko nu d'YAJA



Juego 10. Cuadrados y triángulos



Tr'eñe 11. D'aja d'aja

- 1) nu, d'aja, nu, d'aja
- 2) nu, ne, dyaja
- 3) nu, dyaja, dyaja
- 4) dyaja, ne, nu
- 5) nu, dyaja, ye, d'aja, dyaja

Juego 12. Constelaciones

Ser:

- Ella es profesora.
- Tú eres amigable.
- Yo soy inteligente.
- Ustedes son desconfiados.
- Él es trabajador.
- Ellos son hermanos.
- Nosotros somos amigos.

Estar:

- Él está contento.
- Ella está bonita.
- Tú estás feliz.
- Nosotros estamos sentados.
- Ellos están con el asesor.
- Yo estoy asombrado.

Tr'eñe 13. Yo dyaxψ k'a u'eb'e

- 1). ts'ikits'idyo; 2). ts'ikinrrømoxψ; 3). ts'ikinrrajmu; 4). ts'ikits'itr'i;
5). ts'ikib'oreje

Juego 14. Memorama de oficios

albañil, cemento; costurera, hilos; campesino, machete;
jardinero, regadera; minero, casco; cocinera, sartén;
bolero, cera para zapatos; barrendero, escoba; maestra, pizarrón;
doctor, estetoscopio

Tr'eñe 15. Søtψ ñeje ri dyørø

Nuts'k'e - Me na joo gi tøjō.
Nuts'køb'e - Ra eñebe kja nu baraja.
Nuts'købi - Ra møø kja nu mbaxkjua.
Nuts'køji - Me na jozψgøji b'ødyi.
Nuts'kø - Ri nego nrreje.
Nujnu - Me na joo xopunte.
Nuts'kø - Ya me mboo in kuøgø.
Nuts'k'e - Ngetsk'e nu me na joo ga eñe.
Nujoyo Jñanrrabi me na joo ga dyojui.
Nuts'k'ebi - Gi eñebi na joo kja nu mbelota.
Nujnu - Me pøpi na joo nu jomψ.
Nujoyo - Pøs'iji d'aja ngumψ k'a me na zø'ø.

Juego 16. La pesca de los verbos

Ser:

Los libros que están en la mesa son de mi madre.

Tus amigos son muy simpáticos.

Juan es médico y está lejos de su familia.

Mi papá es más joven que mi tío.

Tener:

Carlos tiene un milpa cerca de su casa.

Ellos tienen examen el jueves.

María tiene dos hijos.

Ángel tiene una camisa nueva.

Tr'eñe 17. Pjeko nee ra majma nujoyo

ts'inrranxa, ts'iyeko, ts'idyatsi, ts'inrræmoxʷ, ts'itrjo, ts'iixi, ts'ipjad'ʷ,
ts'ik'ælo, ts'inrraxidyo, ts'ikanasta, ts'ipjinkjua, ts'ixijmo

Juego 18. Destrabalenguas

No tiene respuesta.

Tr'eñe 19. Nu memorama nujoyo sʰʰ ri jñanrra na jee kja nu xoñijomʷ

ts'imæ–ts'imæ, ts'izareje–ts'izareje, ts'itatr'eje–ts'itatr'eje,
ts'ikjaza–ts'ikjaza, yo ts'imiñi–yo ts'imiñi, yo ts'ijmo–yo ts'ijmo,
ts'ijñiñi–ts'ijñiñi, yo ts'iu'arʷ–yo ts'iu'arʷ, ts'ingumʷ–ts'ingumʷ,
ts'ijuajma–ts'ijuajma, yo ts'ikijñi–yo ts'ikijñi, ts'ib'atrjʷ–ts'ib'atrjʷ,
ts'ichjisteje–ts'ichjisteje, ts'irojo–ts'irojo, ts'iñ'i–ts'iñ'i,
ts'ipjad'ʷ–ts'ipjad'ʷ, yo ts'ingomʷ–yo ts'ingomʷ,
ts'inrrareje–ts'inrrareje, ts'imuxa yo ts'irrekjua–ts'imuxa yo ts'irrekjua

Juego 20. Adivina, adivina y sabrás qué es

La calle; el pensamiento; la cama

Tr'eñe 21. Nu k'a kjaa pjenga

Nu k'a kjaa	Nu k'o kjaa	Yo kjaa
Yo jmo <u>o</u>	kja nu na je'e nu mbøreje	eñeji
Nu <i>jaguar</i>	d'adyi ke yo dyaja uii	mazi bøgø
Ne <i>iguana</i>	d'adyi yo xiza	tes'e
Nu kokodrilo	kja yo zis'i	tsjømpe
Ne k'ijmi	na zøzhi	saa
Yo ngo <u>o</u>	kja nu b'atrjø	bøgøji
Yo mixi	ko yo ngo <u>o</u>	chu'uji
Ne ñure	kja ne mbøreje	nzhod'ø
Yo dyo'o	ma me su'uji	pjøgøji

Juego 22. Palabras escondidas

Ajedrecista; adivinanza; zapatos; galletas; luciérnaga; televisión; botella

Tr'eñe 23. Xψtr'ψ-yo chøkjña

Opjψ nujua nu jango ga maa yo ficha	Opjψ nujua nu chølejñø k'a søtψ
I, 2, E	Nu jyoo e María jo zøtr'ø nzhøø ra pøpji.
IV, 5, C	Yo tr'ii eñeji <i>básquetbol</i> kja nu jyad'ψ.
V, 1, F	Yo tareje na tø jo kja nu ngungøñi.
VI, 3, D	E Xuba sii yo paxødyi.
II, 6, B	Yo nrrøjñø ngeje yo na punkjψ tsiji.
III, 4, A	E Rosa pøø kja nu chomψ.

Tr'eñe 24. ¿De qué producto se trata?

Aguacate
Artesanías de palma
Azúcar
Barro negro
Bordados
Café
Canasta de palma
Cartonería
Cobre

Chocolate
Dulces típicos
Frijol
Jitomate
Joyería
Leche
Madera
Maíz

Nopales
Oro
Pielés
Plata
Plátano
Talavera
Vidrio soplado,
Zapatos

Tr'eñe 25. Yo jyopwji

1. E Pedro jo mbøtr'w d'aja sungøñi pa ra nu jñon'w.
2. Yo zakjua na ñon'wji nu jango b'wb'wji.
3. Nu nrrixu María pøø ngemø yo nrrongo.
4. E Rosa pedye bitu pa ra nrojo tr'opjw.
5. Yo mixi eñeji kja yo nrrenzumw.
6. Nu b'øzo Xuba dyaga punkjw trjoø yo nrrujmw.
7. Yo ixi ngeje na mbajaji ñeje na k'axtr'wji.
8. E María jøs'ø d'aja mæxø pa ra nu ib'ib'i.
9. E nrrajmu Cirilo øtr'ø nu trjomøch'i pa ra in paa yo aña.
10. Yo ts'itr'i si'iji nroøjnø ko mbøkijñi.

Juego 26. Crucigrama del gringo

Verticales: 1. Los mataba; 2. El presidente; 3. A la cárcel

Horizontales: 1. El gringo; 2. Lo mató; 3. San Pedro Potla

Tr'eñe 27. Nujyo kjaji pa yo ntee

Ætr'ø jñonw; Me bøgw; Nu tojo; Nu pøø; Mbøpjuama

Juego 28. Buscando la imagen perdida

Manitu era el dios omnipotente de...



Pasó el tiempo, cuando despertó sintió...



El tiempo de cocción fue menos del requerido...



El último día, Manitu hizo otro intento...



Tr'eñe 29. Yo chjans'b'ɛpji

Yo ob'u: pɛpji, jokʷ, ɔtr'ɔ

Yo pama: kos'ʷ tsiji, kúnʷ, chɔgɔ, paxʷ, ɛɛ, pee

Pontr'ɔ: tʷs'ʷ

Juego 30. Buscando las estaciones



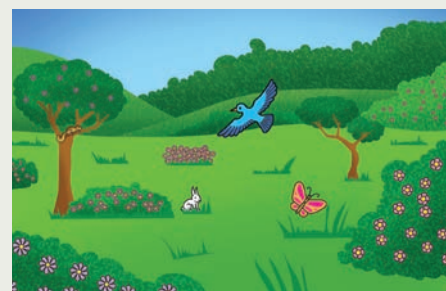
Otoño



Verano



Invierno



Primavera

Tr'eñe 31. Yo pjich'mbuxa ñeje yo b'əpji

pəpji – mbəpji; pee – mbexidyo; ətr'ə jñonʉ – ntee k'a ətr'ə jñonʉ;
jokʉ – jokʉ ntee; bʉgʉ – ntee k'a bʉgʉ

Juego 32. Crucigrama del murciélago

Verticales: 1. murciélago; 2. ave y ratón

Horizontales: 1. medio; 2. aplastado

Tr'eñe 33. Na sʉrʉ yo jmicha



Nuts'k'e ngets'k'e e Raúl.

Nuts'kəbi ngets'kəbi jñatrjo.

Nuts'kə ngets'kə e Juana.

Nujyo eñeji kja nu mbelota.

Nuts'k'ebi nget'sk'ebi gi nrixubi.

Nujnu ngeje in dyokjəb'e e Pedro.

Nuts'kəji ngets'kəji mbəpjuamə.

Nuts'kəjme ri pəs'ijme
nujna ngumʉ.



Juego 34. El rompecabezas del elefante

No tiene respuesta.

Tr'eñe 35. Nu jñaa k'a ra únɸji

Nuts'køji ro b'əzhiji nu tr'eñe mbelota mi xabaro.

Nuts'k'e gi bɯgɯ d'adyi kja nu tr'eñe.

Nuts'kø ri nee ra pəpji pa ra tɔjɔ na punkjɯ tr'opjɯ.

Nuts'købi ma ra chjɯtɯbi jextrjo yeje tr'ii k'o ra sijui.

Nuts'k'ebi yargi zonɯbi pa ri sijui d'aja b'ədyi.

Nuts'køjme ra jɯs'ɯji tr'opjɯ pa ra tɔmɯji d'aja juajma.

Nuts'køji sɔɔ ra pjørɯji in ts'ikijñiñiji ma ri zokjɔji na joo.

Nujyo me na joo jyoji, pjørɯji na punkjɯ in b'ədyiji.

Juego 36. Al derecho y al revés

oso

nadan

narran

reconocer

anita lava la tina

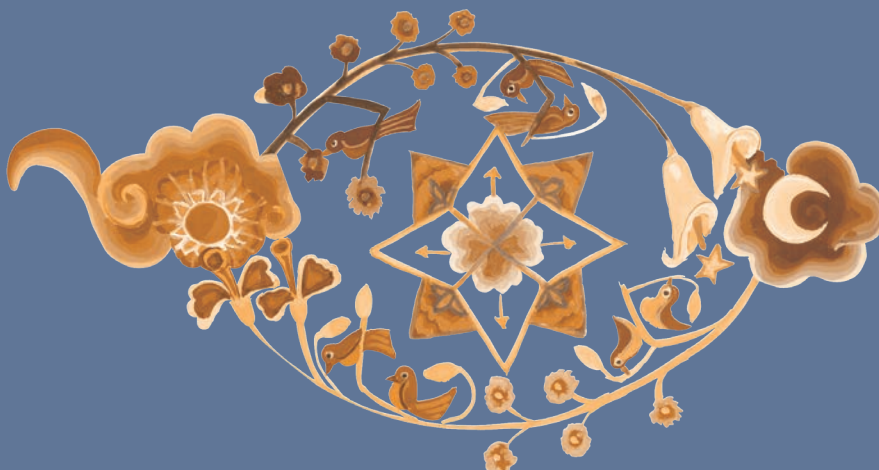
amor a roma

la ruta natural

atar a la rata

Notas

[illegible]



Este material está pensado para que practiques con la lengua mazahua de una forma divertida y amena.

Se compone, por una parte, de juegos de palabras relacionados con algunas de las actividades del Libro del adulto. Y por otra parte, de juegos que podrás resolver a partir de la lectura del Libro de lecturas, que también forma parte del módulo *Uso la lengua escrita. Mazahua*

Realiza las actividades y comprueba lo entretenida y divertida que puede ser la lengua mazahua.

Nujnu xiskuama jo dyatr'aji pa ra nutsk'e ngek'o ri pepji ko in jñaa jñatrjo mendi embetrjo pa dya ra xichats'u.

Pes'i k'a nrree, yo tr'eñe yo jñaa k'o peb'i kja yo ts'ib'epji kja nu Xiskuama nu tr'ante. Ga kjanu, yo tr'eñe k'o soo ri dyatr'a ra mburu ma ri zopju kja nu Xiskuama zopjɔ, nujnu nrre peb'i kja nu ts'ijuaru *Ri pəpji ko nu jñaa nu ya opjɔji. Jñatrjo.*

Dyatr'a yo ts'ib'epji ya ri ñuu kjo soo ri embetrjo nu jñaa jñatrjo.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Unutrjoji ga kjanu dya kjotr'ɔji tr'opjɔ.

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.